

E84 - Ohnoki's Thoughts, Ku's Thoughts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:26] ---

That was close!

[00:28] ---

I can't just leave you behind.

[00:31] ---

I can't get caught here either.

[00:42] ---

I gotta get back to the rendezvous point as soon as possible, or else...

[02:17] ---

Ohnoki's Thoughts, Ku's Thoughts

[02:27] ---

Where am...I?

[02:31] ---

You're finally up, Old Man.

[02:36] ---

Boruto!

[02:38] ---

You saved my life?

[02:41] ---

I wasn't really trying to.

[02:45] ---

I didn't even realize
I was carrying you.

[02:49] ---

Anyway...

[02:50] ---

What were you doing with
those guys?

[02:53] ---

What the hell is going on?

[02:56] ---

I already told you.
I'm doing it for peace.

[03:00] ---

I don't get it.

[03:02] ---

Because of them,
a lot of Leaf shinobi died!

[03:07] ---

That is something I deeply regret.

[03:10] ---

But this is all for the sake of
peace in the Ninja World.

[03:14] ---

It's also to help protect you,
as well.

[03:18] ---

Why do we need to be protected?!

[03:22] ---

It's because you're weak.

[03:24] ---

Huh?!

[03:25] ---

Do you even know
what I can do, Old Man?

[03:28] ---

I do.

[03:30] ---

Young people these days
are weak and unreliable.

[03:34] ---

What did you say?!

[03:36] ---

I defeated the Otsutsuki!

[03:38] ---

Don't let it go to your head!

[03:40] ---

I have my own reasons
for doing what I'm doing.

[03:43] ---

Though right now,
you probably won't understand.

[03:46] ---

Oh, is that right?

[03:48] ---

I've had enough of this!

[03:50] ---

You're on your own from here!

[03:51] ---

I'm going back to my friends.

[03:54] ---

You can't.

[03:55] ---

What?!

[03:57] ---

I never thought
we'd end up here...

[04:01] ---

What the hell are you
talking about?

[04:03] ---

This is the Sanzu Plains.

[04:06] ---

It's surrounded by
a powerful barrier.

[04:09] ---

Once inside,
you can't get out easily.

[04:14] ---

You're just lying
to keep me from leaving.

[04:19] ---

I'm not lying.

[04:21] ---

I don't believe you!

[04:23] ---

I'll just go out
the way I came in.

[04:26] ---

Then go ahead and try!

[04:40] ---

What the hell's happening?

[04:42] ---

No matter how far I walk,
I end up in the same place.

[04:45] ---

The Sanzu Plain is a Hidden Stone
shinobi training ground.

[04:51] ---

The only way to get out is to find
your individual "heart stone"

[04:54] ---

that lies somewhere here.

[04:59] ---

Then all I have to do is find

that heart stone?

[05:03] ---

How about...

[05:06] ---

this one.

[05:07] ---

This will be my heart stone!

[05:10] ---

It's not that simple.

[05:13] ---

Then is there
an easy-to-follow strategy?

[05:16] ---

Nope.

[05:18] ---

The heart stone's glow is visible
only to self-reliant people

[05:22] ---

who truly confront who they are.

[05:27] ---

A person who is unwilling to train
will never find it.

[05:31] ---

Are you serious?

[05:33] ---

Damn it!

[05:35] ---

In that case, I'll use my shadow
clones to find a way out of here!

[05:39] ---

Shadow Clone Jutsu!

[05:43] ---

Hey...

[05:44] ---

Just so you know, you can't use
jutsu within this barrier.

[05:48] ---

No jutsu, either?!

[05:50] ---

Just how important is this stone?

[05:53] ---

That depends on how you look at it.

[05:56] ---

It is, after all, just a pebble.

[05:59] ---

Just a pebble? With no powers?

[06:02] ---

It's not the stone itself
that has value.

[06:06] ---

It's about how you found it.

[06:09] ---

The significance is in the process.

[06:11] ---

Wha—?!

[06:13] ---

That is so old-fashioned!

[06:17] ---

The young people in the village
say the same thing.

[06:20] ---

They all mock tradition.

[06:24] ---

Nowadays, nobody comes here
to search for their heart stone.

[06:30] ---

Huh? Wait a second...

[06:32] ---

When you say nobody...

[06:34] ---

You mean...?

[06:36] ---

That's right.

[06:37] ---

The two of us are doomed to rot
in here without ever getting out.

[06:42] ---

Quit messing around!

[06:43] ---

There's no way we can accept that!

[06:46] ---

Well, that's our reality now.

[06:48] ---

Rather than finding an exit,

[06:50] ---

we have to think about
how we can survive here.

[06:54] ---

EARTH

[07:00] ---

Have you found
the master yet?

[07:03] ---

Regrettably, no.

[07:05] ---

I had the Akuta comb the area,
but we still haven't found him.

[07:11] ---

Then assign more Akuta
to the search!

[07:15] ---

But if we expand
the search too far,

[07:17] ---

the villagers will become aware of
the Akutas' presence.

[07:21] ---

That's what we have Kirara for.

[07:23] ---

Have her keep things quiet.

[07:26] ---

Lord Ku, there is a human saying,

[07:29] ---

that you just can't keep people
from talking.

[07:32] ---

It means you can't keep rumors
from spreading.

[07:37] ---

Then what would you do?

[07:39] ---

It's simple, really.

[07:42] ---

Eliminate every witness.

[07:45] ---

No. That would be against
the master's wishes.

[07:48] ---

We must keep any harm to the humans,
at an absolute minimum.

[07:52] ---

Then we will lead the search
by the Akuta ourselves.

[07:57] ---

Requesting permission to head out.

[07:58] ---

I said no!

[08:02] ---

This is an important moment in
realizing Master's plan!

[08:06] ---

Your task is to increase
production of Akuta.

[08:12] ---

Use the Akuta to search
for the master

[08:16] ---

—and do it secretly!

[08:18] ---

- Yes, sir!
- Yes, sir!

[08:26] ---

What is all of this?

[08:27] ---

I collected all of this myself!

[08:29] ---

Isn't it quite human?

[08:31] ---

It is?

[08:33] ---

What?

[08:34] ---

You've lived among humans,
but you don't even know?

[08:38] ---

No one I knew did anything
like this.

[08:42] ---

Huh? Is that right?

[08:45] ---

That's weird.

[08:46] ---

That's not what the intel
I gathered told me...

[08:50] ---

Hey, Mitsuki. What are you doing?

[08:54] ---

Kirara was showing me her things.

[08:57] ---

A messy room as usual.

[09:00] ---

Why don't you just dump
all this stuff?

[09:03] ---

Keep your dirty hands
off of my things!

[09:05] ---

Don't you see how wonderful
these are?

[09:10] ---

Who cares? It's all trash.

[09:12] ---

I'll kill you.

[09:13] ---

Well, you can do that later.
Right now, Lord Ku has orders.

[09:16] ---

He wants you to clamp down further

[09:17] ---

on information going around
in the village.

[09:19] ---

Humph...

[09:20] ---

You'll never understand humans.

[09:25] ---

Hey, I've noticed things have been
pretty noisy since yesterday.

[09:28] ---

Is there something going on?

[09:30] ---

I heard some Hidden Leaf shinobi
came looking for you.

[09:33] ---

Lord Ku chased them away.

[09:38] ---

Anyway, when will I get to meet
Lord Ku?

[09:42] ---

Things are pretty busy today.

[09:45] ---

I see. I can wait.

[09:57] ---

Shikadai.

[10:01] ---

Shi-ka-da-i.

[10:05] ---

I guess it's not working.

[10:07] ---

Okay... How about this one?

[10:10] ---

Cho-Cho.

[10:13] ---

Too hard, huh?

[10:15] ---

This is Cho-Cho.

Do you understand?

[10:17] ---

Cho-Cho, the Chubs.

[10:18] ---

Chubs!

[10:20] ---

Chubs! Chubs!

[10:21] ---

Very good, Akkun!

[10:24] ---

Who's there?!

[10:30] ---

Sarada! Cho-Cho!

[10:31] ---

I'm destroyed. I lost weight.

[10:35] ---

Are you being pursued?

[10:36] ---

It's crawling with Akuta
over there.

[10:39] ---

Where are Boruto and Shikadai?
Aren't they with you?

[10:43] ---

Are you saying...
they're not here yet?!

[10:47] ---

Maybe they're lost.

[10:49] ---

Should we look for them?

[10:51] ---

It's too risky to move right now.

[10:53] ---

We should wait and see first.

[10:56] ---

I can't walk another step!

[11:05] ---

Chubs!

[11:08] ---

I can't...

[11:11] ---

I'm so hungry, I can't move.

[11:14] ---

Damn it.

[11:17] ---

At this rate, I'll die.

[11:20] ---

*So uncool. This just shows
that I'm just all talk.*

[11:26] ---

I'm so thirsty.

[11:29] ---

Water...

[11:32] ---

That's cold!

[11:35] ---

Oh, Old Man?!

[11:36] ---

Like I said... Looks like
you can't survive here.

[11:43] ---

Come with me.

[11:45] ---

Huh?

[11:49] ---

Here's some water.

[11:50] ---

Drink.

[11:53] ---

You sure?

[11:55] ---

Just drink.

[12:00] ---

I feel alive again!

[12:03] ---

You're a lifesaver!

[12:06] ---

Wanna eat?

[12:07] ---

You sure?

[12:09] ---

Here.

[12:13] ---

A bug?!

[12:14] ---

It's a valuable source of protein.

[12:16] ---

It's quite good.

[12:18] ---

What?! Isn't there anything else?

[12:21] ---

If you don't want it,

you can starve to death.

[12:25] ---

What will it be?

[12:31] ---

I'm not gonna die here!

[12:36] ---

Oh?

[12:42] ---

It's good!

[12:44] ---

What did I tell you?

[12:46] ---

Why did you offer me
water and food?

[12:50] ---

Well, I figured I owe you
for saving my life.

[12:54] ---

My conscience couldn't
just let you die.

[12:59] ---

Old Man...

[13:00] ---

So?

[13:01] ---

Was I right, or what?

[13:05] ---

Well, never mind.

[13:06] ---

For now, lend me a hand.

[13:08] ---

There's a limit to how much food
one person can forage.

[13:13] ---

For now, let's call a truce.

[13:51] ---

Quite a big change
from this morning...

[13:55] ---

Still, it's amazing how much food
is available here.

[13:59] ---

Sourcing provisions off the land
is a basic skill for shinobi.

[14:02] ---

Didn't they teach you that
at the Academy?

[14:05] ---

I read about it in a textbook,
but we didn't actually do it...

[14:10] ---

If you keep a sharp eye out,
you'll see it.

[14:14] ---

You found bamboo leaves and
cicada shells, didn't you?

[14:18] ---

I get it! That means there's material
for utensils, and insects we can eat.

[14:26] ---

You didn't realize that—
and that's a problem.

[14:28] ---

My word...

[14:30] ---

Young people these days
are all about book learning,

[14:33] ---

but no real-life resourcefulness.

[14:35] ---

Sorry about that.

[14:37] ---

So, you finally admit to
your own shortcomings?

[14:41] ---

This and that are
two different things!

[14:45] ---

Hot!

[14:46] ---

Don't rush!

[14:48] ---

Let it cool before you eat.

[14:58] ---

Unlike the old days,
you have everything now.

[15:03] ---

But has that made you stronger
in the true sense?

[15:10] ---

When we were young,
it was a time of war.

[15:15] ---

There was constant fighting.

[15:17] ---

We were desperate just to survive.

[15:20] ---

That forged us

[15:23] ---

and became our strength.

[15:25] ---

Are you saying things were better
when you were at war?

[15:28] ---

That's not what I mean.

[15:30] ---

But in a world at war,
experience counts.

[15:35] ---

Especially in times like these,

[15:37] ---

if you don't exercise self-control
and train constantly,

[15:41] ---

you won't be able
fight enemies like Kaguya.

[15:44] ---

You've actually fought
the Otsutsuki,

[15:48] ---

so you know what
I'm talking about.

[15:52] ---

I don't ever want to see
innocent people die again...

[15:59] ---

That's why I created Ku
and the others.

[16:05] ---

Master... Dear Father...

[16:08] ---

We await your order.

[16:12] ---

Now that you mention it,
he called you "Dear Father."

[16:16] ---

Is it because—?

[16:17] ---

That's right.

[16:19] ---

Ku was created from my cells.

[16:22] ---

He's man-made.

[16:24] ---

A synthetic human.

[16:27] ---

Don't be so surprised.

[16:29] ---

There's one like him among you,
as well.

[16:39] ---

The technology that created Ku
and those like him

[16:41] ---

is still in its infancy.

[16:43] ---

To perfect it,
I need Mitsuki's help.

[16:47] ---

That's why I invited him here.

[16:52] ---

If my plan succeeds,

[16:55] ---

Ku and those like him
will fight in your place.

[17:00] ---

They will dutifully protect
all of you.

[17:03] ---

But...

[17:05] ---

I cannot bear the thought
of promising young people like you

[17:09] ---

becoming casualties.

[17:14] ---

The plan is entering
its final stages.

[17:18] ---

I'm confident Ku and the others
can see it through

[17:21] ---

even without my presence.

[17:24] ---

I've finally come this far.
Finally!

[17:33] ---

So, you're Ku?

[17:35] ---

We meet at last. I'm...

[17:36] ---

There's no need for introductions.

[17:39] ---

With your help,

[17:41] ---

we are about to gather
vital data on your heart.

[17:44] ---

We're grateful to you.

[17:46] ---

But isn't there
a Curse Mark on my heart?

[17:50] ---

It's an older Curse Mark.

[17:52] ---

It will take time,

[17:53] ---

but we'll eventually be able
to complete the analysis.

[17:56] ---

We can do it now,
because you've come.

[18:00] ---

I have one other reason
for coming here.

[18:04] ---

I want to know
the secret behind a will.

[18:07] ---

The secret behind a will?

[18:09] ---

You and I,
we were created by humans.

[18:13] ---

Were our souls, as well?

[18:15] ---

Do you think the individual will
inside of me

[18:17] ---

is something given to me by humans?

[18:19] ---

If you want to know the answer,

[18:21] ---

you should ask the human
who created you.

[18:25] ---

However, it seems
you haven't done that.

[18:28] ---

Why do you think that is?

[18:32] ---

I don't know.

[18:34] ---

They say humans go through
a rebellious stage as they mature.

[18:38] ---

If that's true,

[18:39] ---

then your behavior is
not all that unusual.

[18:42] ---

My will is a sign of maturing?

[18:45] ---

Or, you may have been programmed
that way to begin with.

[18:50] ---

But what difference does it make?

[18:55] ---

To me, either way is fine.

[18:58] ---

My master possesses
a noble purpose.

[19:02] ---

He needed an empty vessel
to fill with that purpose...

[19:05] ---

That vessel is me.

[19:07] ---

This body that Master has given me
could have been an empty one.

[19:12] ---

That is why I call myself Ku,
as in "empty."

[19:15] ---

I'm told, once upon a time,
vessels were called *tsuki*.

[19:19] ---

You and I are the same, Mitsuki.

[19:23] ---

An empty vessel...

[19:26] ---

Does being an empty vessel

dissatisfy you?

[19:31] ---

There's no need to
lament being "empty."

[19:35] ---

Emptiness expanded to its very limits
looks down on all it encompasses...

[19:41] ---

It becomes *sora*...the sky.

[19:48] ---

Reading human books again?

[19:51] ---

Yeah, they're fun.

[19:53] ---

It says humans can overcome adversity
depending on one's attitude.

[19:59] ---

I wonder if that applies to us?

[20:01] ---

Ridiculous.

[20:03] ---

That stuff's not going to make
a difference in strength.

[20:06] ---

In the first place,

[20:08] ---

we Synthetics have nothing
that we can call a soul.

[20:12] ---

Huh? Where's Mitsuki?

[20:14] ---

With Lord Ku.

[20:16] ---

I wanted to show him how beautiful
I look with this new umbrella I got.

[20:21] ---

INTRODUCTION TO PSYCHOLOGY

Quit doing stuff like that.

[20:23] ---

INTRODUCTION TO PSYCHOLOGY

Just take over for the Tsuchikage
like you're supposed to.

[20:26] ---

Huh?!

[20:27] ---

Don't tell me that
when you're the one who's slacking!

[20:30] ---

Huh? Who's slacking?

[20:33] ---

I'm not the one having fun
pretending to be human like you are.

[20:37] ---

I'm studying the human soul.

[20:39] ---

What can you understand
about humans from a book?!

[20:43] ---

Both of you, shut up.

[20:45] ---

Humans aren't worth it.

[20:47] ---

Stop wasting your time
on things like that.

[20:49] ---

- How dare you!
- What?!

[20:52] ---

Okay, okay.
That's enough.

[20:55] ---

I get that you're interested
in humans,

[20:58] ---

but among us here,

[21:00] ---

the one who best
understands humans is me.

[21:07] ---

Kakou...

[21:08] ---

When you're done,
can I borrow that book?

[21:11] ---

I'm interested in books
about humans.

[21:13] ---

Take it now if you like.

[21:16] ---

Sure?

[21:18] ---

Here you go.

[21:24] ---

Kakou?

[21:28] ---

It just started all of a sudden.

[21:30] ---

Kirara!

[21:31] ---

Kakou needs first aid!

[21:33] ---

Kirara?!

[21:36] ---

This isn't beautiful at all...

[23:25] ---

Damn it!

[23:26] ---

I can't be stuck here
relaxing like this.

[23:28] ---

We really ended up in
a bad location!

[23:30] ---

Like I told you,

[23:31] ---

to get out of the Sanzu Plains,
you have to find your heart stone.

[23:35] ---

Does that thing really exist?

[23:37] ---

I just can't believe such
a special stone is around here, somewhere!

[23:41] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:43] ---

"The Heart Stone"

[23:45] ---

If you realize or grasp something
while you're here,

[23:48] ---

you'll obtain the heart stone.

[23:51] ---

THE HEART STONE

Revision #1

Created 2024-02-13 04:51:24 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:51:25 UTC by whimsee